

Casa Romei (罗梅氏公馆)



Museo di Casa Romei

Entra nel Cortile d'onore (1) per restare incantato dalla sua architettura e dalle sue decorazioni. Prosegui quindi al primo piano, per affacciarti dal loggiato e continuare la visita all'interno del piano nobile. Qui sono custodite sculture, decorazioni e affreschi di grandi maestri. Giunti all'Alcova (n. 12), occorre percorrere nuovamente i loggiati, scendere per le scale e continuare la visita, partendo dal Lapidario (13) e terminare nelle spettacolari due sale affrescate tra le Sibille, i Profeti e una rigogliosa natura.

Segui la numerazione del percorso per scoprire le meraviglie della casa. Il diamante giallo che troverai nelle didascalie ti indicherà le tappe da non perdere.

- 1 Inizio visita
- 2 Cortile d'Onore
- 3 Loggiati

- 4 Prima Sala
- 5 Seconda Sala
- 6 Sala di Tobiole e l'Angelo
- 7 Cappella
- 8 Sala di David e Golia
- 9 Salone d'Onore
- 10 Sala della scimmietta
- 11 Sala Verde
- 12 Alcova
- 13 Lapidario
- 14 Sala del Cinquecento
- 15 Sala delle Sibille
- 16 Sala dei Profeti

罗梅氏公馆博物馆

一迈入荣誉庭院（编号1）就会被这里典雅的建筑和装饰所吸引。走上二楼，在凉廊上可以看到整个庭院。接着来到主楼层。在主楼层内保存着大师们的雕塑作品，装饰品和壁画。到达凹室（编号12）后，再次穿过凉廊，来到楼下的大理石厅（编号13）。最后参观的是壁画大厅，这里保存着女预言家、先知和大自然的壁画。

请您按照路线编号一步一步地发现美妙的罗梅氏公馆的。编号上的黄色钻石图像表示此展品不可错过。

1. 参观博物馆的起点
2. 荣誉庭院
3. 凉廊
4. 第一大厅
5. 第二大厅
6. 托比亚斯和天使的大厅
7. 教堂
8. 大卫和歌利亚的大厅
9. 待客沙龙

10. 小猴大厅
11. 绿色大厅
12. 凹室
13. 大理石大厅
14. 十六世纪的大厅
15. 女预言家大厅
16. 先知大厅

IL CORTILE D'ONORE (1)

Al primo nucleo della **costruzione voluta da Giovanni nel 1443**, costituito dai corpi di fabbrica a ovest e a sud, nel volgere di pochi anni si aggiunsero i loggiati che ingentiliscono lo spazio del cortile a pianta irregolare e che rivelano -con ardite soluzioni angolari- i diversi momenti di costruzione della casa.

荣誉庭院 (编号2)

1443年，乔瓦尼建造了庭院的核心建筑，包括西侧和南侧的建筑，不久后又添加了凉廊。他大胆地运用不规则的排列改善了庭院的空间，向人们展示出不同时期的建筑元素。



I LOGGIATI (3)

Nel Quattrocento tutto il cortile d'onore si presentava ben diverso, ricco di colori e leggiadre decorazioni. Eleganti motivi dipinti possono ancora ammirarsi sulle pareti della grande loggia del pian terreno e nei loggiati superiori, dove lo **stemma di Giovanni Romei** – il cane rampante – è inscritto in grandi tondi contornati da tralci vegetali e da nastri svolazzanti.

凉廊 (编号3)

十五世纪的荣誉庭院色彩丰富，也有各种各样优美的装饰物。如今，在底层和一层凉廊的墙壁上还可以欣赏到精美的图案。这里也可以看到乔凡尼罗梅(Giovanni Romei) 家族的徽章——腾跃犬，徽章画在几个大圈里，圈子周围环绕着树枝和飘动的彩带。

SECONDA SALA (5)

Casa Romei ospita, due importanti esempi attribuiti all'arte di **Alfonso Lombardi** (Ferrara 1497, Bologna 1537): la statua di San Nicola da Tolentino (5) proveniente dalla Chiesa di Sant'Andrea ed esposta in questa sala, e la formella di terracotta con la deposizione di Cristo che si può ammirare nella Sala Verde (10).

Giorgio Vasari ha dedicato un intero capitolo delle sue Vite alla produzione artistica ed alle vicende personali di Alfonso Lombardi, segno della fama di cui egli godette nel suo tempo.

第二大厅(编号5)

罗梅氏公馆里摆放着阿方索伦巴第(Alfonso Lombardi, 费拉拉1497年 -博洛尼亚1537年)非常重要的两部艺术作品：托伦蒂诺圣尼古拉斯(San Nicola da Tolentino)的雕塑（5），（来自圣安德烈（Sant'Andrea）教堂）；展示在绿色大厅的赤陶瓦器，上面描绘了耶稣从十字架上降下的画面。

乔治·瓦萨里(Giorgio Vasari)曾把他自传中的一章献给了阿方索伦巴第的艺术创作和个人生活，这就是阿方索伦巴第在当时享有盛名的标志。

LA SALA DI TOBIOLO E L'ANGELO (6)

Questa sala prende nome dall'episodio biblico rappresentato nel riquadro affrescato al centro della volta, tradizionalmente attribuito al pittore ferrarese Sebastiano Filippi detto il **Bastianino** (circa 1532 - 1602). Tobioolo intraprese un viaggio per incarico del padre, durante il quale ebbe per compagno e guida l'arcangelo Raffaele. L'esecuzione della splendida decorazione a grottesche che corre lungo il fascione e suddivide gli spicchi della volta a padiglione è di gusto squisitamente cinquecentesco ed è attribuita alla bottega dei Filippi.

托比奥罗和天使大厅（编号6）

该大厅的名字来自于圣经的情节。该情节被绘制在拱顶中央的壁画上，该壁画由费拉拉画家塞巴斯蒂亚诺·菲利皮（也称小巴斯蒂亚诺，1532年–1602年左右）绘制而成。

托比奥罗曾被他的父亲派到各地游历，在这期间他邀请天使长拉斐尔作为他的向导和同伴。精美怪诞的图案沿着线条由中间向四周发散。这部作品由菲利皮家庭画室提供，具有十六世纪的独特风格。

SALA VERDE (10)

All'interno di questa sala, probabilmente una volta usata come camera da letto, si può ammirare una splendida madonna di stucco policromo attribuita a Donato di Niccolò di Betto Bardi (Firenze, 1386-1466), detto **Donatello**, uno dei più grandi scultori del primo Rinascimento.

L'opera di Casa Romei è l'unico esempio dell'arte del fiorentino presente a Ferrara ed è esposta insieme ad una splendida selezione di sculture a tema mariano datate dal XIV al XVIII secolo.

绿色大厅（编号10）

这个房间可能曾是卧室，里面可以欣赏到一个美轮美奂的圣母玛丽亚的彩色雕塑，该作品的作者是多纳托·尼克罗·贝托·巴尔迪（也称多那太罗，佛罗伦萨，1386年–1466年），他是意大利文艺复兴早期最伟大的雕刻家之一。

罗梅氏公馆是佛罗伦萨艺术在费拉拉的典型代表，这里陈列着一系列精美的马利亚诺主题雕塑（十四世纪至十八世纪）。

L'ALCOVA (11)

Questo ambiente piccolo e raccolto è stato a lungo ritenuto lo studiolo di Giovanni Romei. Il singolare soffitto quattrocentesco è formato da cassettoni lignei decorati con ricercate xilografie su carta a fondo verde. In ciascun cassettone ritorna il motivo di **quattro teste femminili** circondate da elementi a forma di foglia, raggruppati attorno a una rosetta posta al centro del riquadro.

凹室 (编号11)

这种的窄而小房间长期被认为是乔瓦尼罗梅的小书房。房间内独特的天花板，创造于十五世纪。天花板由木方格构成，每个木方格以绿色为底上面装饰着精美的木刻画。木方格里的装饰图案是四个女子的头像，女子的头像的周围环绕着叶子和玫瑰花。

SALA DELLE SIBILLE (14)

Affacciata sul sobrio e intimo Giardino segreto, questa stanza è un tipico esempio di spazio interno di gusto ancora medievale. È dominata dal grande camino a cappa poligonale decorato ad affresco e ingentilito da un fregio in cotto di gusto gotico. Sulla falda centrale della cappa spicca lo stemma della casata: il cane rampante al di sopra di uno scudo. La decorazione delle pareti fu probabilmente eseguita attorno agli anni settanta del Quattrocento, quando Giovanni Romei sposò Polissena d'Este. La composizione è dominata dalle maestose figure che danno il nome alla stanza: le **dodici profetesse** sono raffigurate davanti a un roseto dai fiori bianchi e rosati, sostenuto da un recinto di canne allacciate. Sul soffitto, nelle cantinelle dipinte compare un fregio in cui entro piccoli tondi lobati circondati da vegetazione, si alternano lo stemma dei Romei, un fiore stilizzato, un Amore bendato e una giovane che accarezza un unicorno.

女预言家大厅 (编号14)

这间中世纪风格的大厅靠着清幽而私密的神秘花园。大厅的主要元素是一个多边形通风帽的大壁炉，一片壁画和哥特式檐口装饰着壁炉的外观。在通风帽的中央突出了家族的徽章，就是站在盾牌上腾跃犬。墙壁上的装饰最可能是十五世纪七十年创造的，大概是代乔瓦尼罗梅娶保丽赛纳埃斯泰的时候。构图中的主要元素是女预言家，其实整个大厅都是从这些人物得名的：画面中有十二位女先知（或称女预言家）站在白色和粉红色的玫瑰丛前面，以芦苇制造的栅栏支撑着玫瑰丛。天花板上的木板里有个檐口，上面绘制着一些植物的小圈子里画出了罗梅家族的徽章、一朵程式化的花、蒙住眼睛的爱神和一个姑娘正轻抚着一头独角兽。

SALA DEI PROFETI (15)

Le teste aureolate dei Profeti, accompagnate da cartigli con versetti biblici, sono raffigurate tra le fronde di alberi di specie diverse, all'interno di un giardino circondato da un roseto a fiori rossi. Sulla parete meglio conservata, a fianco dell'albero, è ritratta una **monumentale figura femminile** in preghiera e con abiti verde smeraldo. In origine, al centro della parete esterna si trovava un camino.

先知大厅（编号15）

壁画上描绘了以红玫瑰丛围绕的花园，在各种树木中可以看出先知们的形象，他们的头上带着光环，周围都是圣经的情节。在保存最完好的墙壁上，描绘了一个穿着绿色衣服在大树旁祈祷的伟大的女性形象。原来，在外墙的中部也有一个大壁炉。